

名师破解英语四级汉译英部分真题详解 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/497/2021_2022__E5_90_8D_E5_B8_88_E7_A0_B4_E8_c83_497234.htm

解题方法：第一步：首先快速浏览句子，先看英语不看汉语，从而判断划线处所填句子的形式、时态。所谓形式包括：1.词组固定搭配(不定式短语、分词短语、动名词、句子等) 2.虚拟 3.被动 所谓时态是指：根据前后已经给出的英语句子判断所填英语句子的时态。第二步：看括号里面的汉语句子，以核心谓语句动词为切入点，找准主谓宾、分清定状补。第三步：先翻译主谓宾、后翻译定状补，切块对应翻译，重新组合。动词注意时态，名词注意单复数。真题详解：2006.12 1.Specialists in

intercultural studies say that it is not easy to (适应不同文化中的生活).

[06.12] [解题步骤]: 第一步：由it is not easy to可以推出，划线处应该接动词原形。第二步：划分成分“适应不同文化的生活”核心谓语句动词是“适应”，“不同文化的”作定语，“生活”作宾语。第三步：(1).切块对应翻译：“适应”=adapt. adapt to. adapt oneself to；“生活”=life；“不同文化的”=different cultures (2).重新组合：adapt oneself to the life in different cultures [正确答案]：adapt oneself to the life/living in different cultures [翻译]：跨文化研究专家说，适应不同文化的生活不是一件容易的事情。 [考察知识点]：[词组固定搭配]adapt oneself to sth/doing sth “适应-----” 2.Since my childhood I have found that (没有什么比读书对我更有吸引力). [解题步骤]: 第一步：由Since my childhood I have found that可以推出，划线处应该填写一个句子，时态需要根据后面的汉语

意思作进一步的确定。第二步：划分成分“没有什么比读书对我更有吸引力”核心谓语动词是“比-----更有吸引力”，“没有什么”作主语，“读书”作宾语，“对我”作状语。

第三步：(1).切块对应翻译：“比-----更有吸引力”= be more attractive to sb, “没有什么”=nothing, “读书”=reading, “对我”=for/to me。(2).重新组合：nothing is more attractive to me than reading [正确答案]：nothing is more attractive to me than reading [翻译]：从儿时起我就发现，没有什么比读书对我更有吸引力。[考察知识点]：[比较

级]nothing 比较级=最高级；时态：因为从句叙述的是现在的事情，所以用一般现在时即可。3.The victim (本来会有机会活下来) if he had been taken to hospital in time. [解题步骤]：第一步：由The victim if he had been taken to hospital in time.可以推出，

划线处应该填写谓语动词和宾语使得主句完整，并且主句形式、时态根据后面的if he had been taken to hospital in time确定应该采取虚拟语气，是对过去的虚拟。第二步：划分成分“本来会有机会活下来”核心谓语动词是“本来有机会-----”，“活下来”作宾语。第三步：(1).切块对应翻译：“本来有机会-----”= would have a chance to do sth, “活下来”=survive (2).重新组合：would have a chance to survive. [正确答案]：would have/stand a chance to survive/of survival [翻译]：如果遇难者被及时送往医院的话，他本来会有机会活下来的。

[考察知识点]：[虚拟语气]与过去相反的虚拟语气，从句用had done, 主句用would have done 有机会做某事

：have/stand a chance to do sth/of sth---- [语法讲解]：“虚拟语气”考生应该注意以下几种虚拟语气的形式：第一种：由“

if ” 引导的虚拟句子 (1). 与现在的事实相反 : [If --- were/did---, --- would do---] If I were you , I would marry him. 如果我是你,就会嫁给他。 (2). 与过去的事实相反 : [If --- had done---, --- would have done---] If you had worked hard , you would have passed the exam. 如果你用功学习,就会通过考试了。 (3). 与将来的事实可能相反 : [If --- should do---, --- would do---] If it should rain tomorrow , what would you do ? 如果明天天下雨,你怎么办? 第二种 : 用在表示要求、建议、命令等的名词从句中 从句谓语形式为 : “ --- (should) do sth ” (在美语中should常省去)。 类似用法的动词有 : insist (坚持) , suggest (建议) , order (命令) , propose (建议) , demand (要求) , command (命令) , advise (建议) , desire (要求、请求) , request (请求) , require (需要、要求) , ask (要求) , prefer (宁愿) , recommend (推荐) , arrange (安排) , advocate (拥护、提倡) , maintain (坚决主张) 等后面的宾语从句中。 第三种 : 用在 “ It be important (, necessary , natural , essential , strange , absurd , amazing , annoying , desirable , surprising , vital , advisable , anxious , compulsory , crucial , imperative , eager , fitting , possible , impossible , improper , obligatory , probable , preferable , strange , urgent 等, 以及 insisted , suggested , ordered , requested , arranged , recommended 等) that --- ” 结构中的that 引导的主语从句中 第四种 : 用在It is time that --- 结构中, 表示 “ 该干某事了 ” , 含建议的意思, 用动词过去式。 It is time (that) we went to bed . 咱们该睡觉了。 注意: time 前可加about (表示 “ 大约 ”) 或high (表示 “ 强调 ”) 等。

4. Some psychologists claim that people (出门在外时可能会感到孤独). [解题步骤]: 第一步 : 由Some psychologists claim that

people. 可以推出，划线处应该填写谓语动词和宾语使得主句完整，并且主句时态用一般现在时。第二步：划分成分“出门在外时可能会感到孤独”核心谓语动词是“可能会感到”，“孤独”作宾语，“出门在外时”作状语。第三步：(1). 切块对应翻译：“可能会感到”= may feel，“孤独”=lonely，“出门在外时”be away from home. (2).重新组合：may feel lonely when they are away from home. [正确答案]：may feel lonely when they are away from home. [翻译]：一些心理学家认为人们出门在外时可能会感到孤独。 [考察知识点]：[词性辨析] lonely. adj.孤独的、寂寞的；alone. adj.独自的 [难点]：“出门在外”的翻译。When they are not in their hometown 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com